
FRENCH

9716/22

Paper 2 Reading and Writing

October/November 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

Section 1

Question 1

Q	Accept	Reject	Mrk
(a)	actuellement	récemment	[1]
(a)	majeur		[1]
(b)	en mesure (TOL mesure)		[1]
(c)	gamme		[1]
(d)	consommer	consomer consommer des boissons	[1]
		Total.	[5]

Question 2

Q	Accept	Reject	Mrk
(a)	<p><u>On ne peut pas</u> voter avant (d'avoir) l'âge/à moins de 21 ans / avant d'/sans avoir (eu) 21 ans</p> <p>... si/tant que (l')on n'a pas (eu) 21 ans</p> <p>... au/en-dessous de (l'âge de) 21 ans/avant (ses) 21 ans</p> <p>... sans/avant qu'on (n')ait (eu) 21 ans</p> <p>On ne peut pas avoir moins de 21 ans pour voter</p>	<p>... si <u>on a</u> pas être 21 ans</p>	[1]
(b)	<p><u>Les jeunes</u> peuvent prendre leurs propres décisions.</p>	<p>... ont le droit de ... sont capables de</p> <p><i>omission of</i> pouvoir <i>omission of</i> propres</p>	[1]
(c)	<p><u>Sophie déclare que</u> ses amies et elle ont hâte de s'exprimer.</p>	<p>... qu'elle et ses amies (qu'elle <i>doesn't fit prompt</i>) lui elle-même amis <u>pouvoir</u> s'exprimer</p>	[1]
(d)	<p><u>Il est possible que</u> l'habitude soit mieux</p>	<p>cette/leur habitude puisse être</p>	[1]

Q	Accept	Reject	Mrk
	établie.	Une meilleure habitude soit établie s'établisse	
(e)	Tous les pays ont été encouragés par le Conseil (TOL conseil) à examiner les possibilités. <i>Accept different word order</i>	sont encouragés <i>omission of</i> par le Conseil grâce au Conseil <u>a</u> examiner	[1]
		Total	[5]

Question 3

- (a) En ce qui concerne le droit de vote, quelle est la situation en Autriche ? Que s'est-il passé il y a peu de temps en Ouzbékistan ? (*premier paragraphe*) [2]

	Accept	Reject	Mrk
A	<p>Les jeunes/gens/on atteint/acquiert/gagne (TOL)/arrive à (l'âge de) la majorité électorale à 16 ans</p> <p>On peut voter à (partir)/dès 16 ans / deux ans plus tôt que dans la plupart des pays/en France</p> <p>Le droit est accordé/donné/attribué/acquis/ obtenu à (partir de) 16 ans</p> <p>Le droit est à (partir de) 16 ans</p> <p>L'âge de vote(r) est atteint à 16 ans</p> <p>La majorité est acquise à 16 ans</p> <p>L'âge de la majorité est (de) 16 ans</p> <p>Il faut attendre d'avoir 16 ans/ses 16 ans</p> <p>On peut voter si on a 16 ans</p> <p>Le droit de vote(r)/au vote ...</p> <p>On gagne le droit de vote(r) ...</p> <p>Pour voter il faut / le jeune/électeur doit avoir (au moins) 16 ans</p>	<p>[majorité ... atteint(e)]</p> <p>On peut voter deux ans plus tôt. TC</p> <p>L'âge de vote <u>est accepté</u> à (partir de) 16 ans</p> <p>Le droit <u>se fait</u> à 16 ans</p> <p>L'âge est <u>avancé</u> de deux ans</p> <p>... à moins de 18 ans TV</p> <p>Il faut attendre 16 ans</p> <p><i>Omission of ans</i> <u>être</u> 16 (ans)</p>	[1]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

	Accept	Reject	Mrk
B	<p>L'âge (de la majorité électorale) a changé/été abaissé/s'est abaissé/réduit/diminué</p> <p><i>Accept the (unlikely, given the context) suggestion that the age has increased <u>from</u> 25 to something even higher, unless a higher age is actually given.</i></p> <p>L'âge minimum n'est plus 25 ans (plus suggests change)</p>	<p><i>Question asks what happened, so needs an <u>event/occurrence/change</u></i></p> <p><i><u>Reject anything that suggests the age is now/still 25</u></i></p> <p>Il fallait avoir 25 ans</p> <p>L'âge a été réduit (jusqu')à 21 ans (or any other specified age)</p>	[1]
		Total	[2]

(b) Que peuvent faire les jeunes Français de moins de 18 ans ? (deuxième paragraphe) [4]

	Accept <u>ANY 4 of 5</u>	Reject	Mrk
A	<p>Mesurer/peser/estimer/calculer/analyser/ considérer/ prendre en considération/ décider/ discerner/ apprécier/juger leurs (propres) intérêts/ce qui est bien/bon pour eux</p>	<p>[évaluer]</p> <p>prendre ses propres décisions <i>but HA</i></p> <p>... responsabilités et droits <i>but HA</i></p> <p>choisir/trouver/se concentrer sur/ défendre/ savoir/(re)connaître/comprendre/voir/ prendre en compte leurs intérêts</p> <p>savoir ce qu'ils veulent TV</p> <p>... ce qui les intéresse TV</p> <p>... opinions TV</p>	[1]
B	<p>S'engager/enrôler/ inscrire/(r)entrer/être recruté/être engagé (TOL) dans / intégrer l'armée</p> <p>Etre militaire</p> <p>Faire/former partie de</p> <p>Rejoindre/joindre/se joindre à</p> <p>Partir à/dans</p> <p><i>Ignore anything to do with parental permission</i></p>	<p>[engagement]</p> <p>postuler pour s'enregistrer dans se dévouer/consacrer/participer/accéder à travailler dans faire son service militaire être acceptable dans</p>	[1]

	Accept <u>ANY 4 of 5</u>	Reject	Mrk
C	Travailler / trouver/chercher TOL/avoir un travail/poste/boulot/métier TOL/ <u>à plein temps/temps complet/qui n'est pas à temps partiel</u> Etre employé/embauché <u>à plein temps</u>	[emploi] permanent à long terme constant fixe tous les jours	[1]
D	Diriger/gérer/être à la tête de/avoir leur propre/une entreprise/société/compagnie/ firme/ business/organisation Etre directeur/gérant/patron d'...	[direction] diriger bâtir/créer/contrôler/fonder/établir/com mencer/ ouvrir travailler dans une entreprise TV établissement	[1]
E	<u>se marier</u> épouser quelqu'un <i>Ignore anything to do with parental permission</i>	[mariage] marier/épouser/s'épouser TC	[1]
		Total	MAX [4]

- (c) Selon Sophie, comment l'abaissement de l'âge de vote bénéficierait-il aux jeunes ? (troisième paragraphe) [3]

	Accept <u>ANY 3 of 4</u>	Reject	Mrk
Allow recognisable attempts at conditional, future or present			
A	Ils pourraient s'exprimer/donner/partager/ manifester leurs opinions/idées/pensées/ points de vue (politiques) ... faire entendre leur voix	nous INV nos INV les gens (<i>rather than</i> jeunes) vues <u>leur(s)</u> exprimer	[1]
B	Ils s'intéresseraient/accorderaient/ /développeraient/ éprouveraient/montreraient/ feraient preuve d'un intérêt à/se sentiraient/ seraient concernés (plus/davantage) par l'actualité (politique)/ce qui se passe/déroule (autour d'eux/dans le monde/pays) ...seraient/se tiendraient au courant de	[intéresser ... actualité(s)] seraient mis à jour à comprendraient la société/constitution/ situations prendraient en compte/considération comprendraient/connaîtraient être actualisés/inspirés par	[1]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

	Accept <u>ANY 3 of 4</u>	Reject	Mrk
	... prendraient conscience de ... suivraient seraient plus intéressés (TOL) à feraient/porteraient attention à	la politique TC les changements le monde actuel	
C	Cela les responsabiliserait/rendrait (plus) responsables Ils seraient/deviendraient (plus) responsables/responsabilisés Assumeraient/développeraient le sens de leurs responsabilités Cela les rendrait plus responsables en tant que véritables citoyens = C+D	[responsabilisant] ... devenir plus matures ... avoir des responsabilités	[1]
D	Ils seraient/deviendraient de véritables/ vrais/TOL bons citoyens/membres de la société/communauté ... citoyens modèles (TOL) Cela produirait/créerait valoriserait/affirmeraient leur sens de la citoyenneté	[fera(it)] patriotes parfaits/fidèles assumer leur nationalité personnes de la société habitants meilleurs individus ... rendrait fiers de leur citoyenneté	[1]
		Total	MAX [3]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

(d) Selon le Conseil d'Europe, que se passerait-il si l'on abaissait l'âge de vote à 16 ans ?
(quatrième paragraphe) [3]

	Accept	Reject	Mrk
Allow recognisable attempts at conditional, future or present (not amélioré/ait)			
A	<p><i>Allow idea of representation in the political sense and/or in the sense of being a more accurate reflection of the make-up of the population</i></p> <p>La population serait mieux représentée</p> <p>Ce sera(it) <u>plus</u> représentatif (du peuple) Le peuple sera(it) <u>mieux/plus</u> représenté</p> <p>Les décisions seraient <u>plus</u> représentatives Une <u>amélioration</u> de la représentation Une <u>plus</u> grande proportion de la population pourrait voter Plus de participation du peuple</p>	<p>[représentativité]</p> <p><i>No idea of increase/improvement</i></p> <p>Le peuple serait plus concerné</p>	[1]
B	<p>La démocratie fonctionnera(it) <u>mieux/plus</u> efficacement/de manière <u>plus</u> efficace / serait <u>plus</u> fonctionnelle/ performante/améliorée</p> <p>Ce sera(it) plus démocratique/démocratisé Cela améliorerait le système démocratique Cela aurait un impact <u>positif</u> sur la démocratie Il y aurait plus de démocratie</p> <p>Le déroulement de ...</p>	<p>[fonctionnement]</p> <p><i>No idea of increase/improvement</i></p> <p>utile</p> <p>la fonction</p> <p>... fonctionnerait plus efficace</p>	[1]

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

C	<p>La jeunesse sera(it) <u>plus</u> représentée/ importante/aurait <u>plus</u> d'influence</p> <p>La jeunesse serait <u>plus</u> valorisée/considérée/ prise en compte</p> <p>Cela avantagera(it) <u>davantage</u> la jeunesse</p> <p>Cela <u>renforcerait</u> l'influence/importance/pouvoir/ puissance des jeunes</p> <p>La voix/les avis des jeunes serait <u>plus</u> entendue/ compterait <u>plus</u></p> <p>Les jeunes auraient <u>plus</u> leur place</p> <p>Cela rajeunirait l'électorat</p> <p><u>Or :</u></p> <p>Il y aura(it) <u>moins</u> de concentration/emphase sur/préoccupation pour les plus âgés</p>	<p>[plus ... poids]</p> <p><i>No idea of increase/improvement/change</i></p> <p>encouragerait les jeunes</p> <p>il y aurait une concentration sur les jeunes</p> <p>Les jeunes auraient plus de place</p>	[1]
		Total	[3]

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

(e) Qu'est-ce que les gens pensent souvent de la politique (1 point) et comment cette opinion se manifeste-t-elle (2 points) ? (dernier paragraphe) [3]

	Accept	Reject	Mrk
A	<p>Ils sont méfiants Ils s'en méfient Ils n'y font (ont) pas/manquent de confiance Elle n'est pas fiable</p>	<p>[méfiance] Ils méfient la politique Ils ne se soucient pas de la politique TV Ils en ont une image/idée négative TV C'est une perte de temps/inutile TV Les politiciens sont malhonnêtes Les politiciens font des promesses qu'ils ne tiennent pas</p>	[1]
B	<p>Il y a <u>plus</u> de votes blancs/nuls/TOLvides /qui ne comptent pas/n'ont pas de valeur/ne sont pas valables/valides Les votes blancs/nuls sont <u>plus</u> communs/ nombreux/ont <u>augmenté</u> Une hausse/montée ...</p>	<p>[augmentation] <i>No idea of increase</i> Beaucoup/nombre élevé documents vides abstention(s) à l'aveugle</p>	[1]
C	<p>Il y a <u>moins</u> de participation/voteurs <u>Moins</u> de gens votent/participent Le nombre de participants a baissé ... réduction/déclin... ... plus d'abstention(s)</p>	<p>[baisse] <i>No idea of reduction/change</i> Peu L'électorat est plus petit dégradation du nombre nombre de participation</p>	[1]
		Total	[3]

[Total : 15 points + 5 points pour qualité de langue = 20]

See syllabus for the *Quality of Language* marking grid.

Question 4

(a) Pourquoi la plupart des Français seraient-ils contre le droit de vote à 16 ans ?
(premier paragraphe)

[4]

	Accept	Reject	Mrk
A	<p>Les jeunes/moins de 18 ans ne sont pas (assez) indépendants/autonomes</p> <p>... doivent être (plus) indépendants pour/avant de voter</p> <p>Il faut que les jeunes/on ...</p> <p>Il faut être indépendant/autonome</p> <p>... ne sont pas capables de se débrouiller seuls</p>	<p>[propres ailes]</p> <p><u>Ils</u> ne sont pas assez indépendants (ils <i>would refer to</i> les Français)</p> <p>subvenir à ses besoins</p> <p>agir par eux-mêmes</p> <p>s'occuper de soi-même</p> <p>dépendre sur lui-même</p> <p>auto-dépendants</p>	[1]
B	<p>Les jeunes/ils n'ont pas (assez) d'expérience <u>de la vie</u></p> <p>Les jeunes doivent avoir une expérience/ connaissance de la <u>vie</u></p> <p>... ne sont pas assez expérimentés dans la <u>vie</u>/n'ont pas assez vécu/n'ont pas vécu (TOL pour) longtemps</p>	<p>[avoir vécu]</p> <p>naïfs</p> <p>expérimentés</p>	[1]
C	<p>Les jeunes/ils ne sont pas (assez) matures/mûrs/développés/n'ont pas une attitude mature</p> <p>... sont/restent immatures</p>	<p>[maturité]</p> <p>enfantins GTF</p> <p>mûris</p> <p>pleins d'idéaux HA</p> <p>pas assez responsables HA</p> <p>trop jeunes/petits H</p>	[1]
D	<p>Les jeunes/ils ne comprennent/connaissent pas (assez) le monde <u>politique</u> / la politique</p> <p>...n'ont pas assez de connaissance(s) <u>politique(s)</u></p> <p>... ne sont pas assez matures pour comprendre la politique = C+D</p>	<p>[compréhension]</p> <p>compréhensifs/compréhensibles</p> <p>ils ne savent pas la politique</p> <p>la fonction de la politique</p>	[1]
		Total	[4]

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

(b) Qu'est-ce que Mustapha reproche à son frère et à ses amis ? (*deuxième paragraphe*) [2]

	Accept	Reject	Mrk
A	<p><i>TOL no mention of friends</i></p> <p>Ils ne sont pas (assez) sérieux/manquent de sérieux</p> <p>Ils ne s'intéressent pas aux/ se préoccupent pas de choses sérieuses</p> <p>Ils prennent tout à la légère/rigolade</p> <p>Ils sont frivoles/insouciant</p>	<p>[manque (as noun) ... sérieux]</p> <p>Ils ne sont pas responsables/matures <i>HA (question asks for M's view)</i></p> <p>Ils sont influençables HA</p> <p>Ils ne sont pas intéressés par la politique HA</p> <p>responsabilité/maturité HA</p> <p>sériosité</p> <p>appliqués</p>	[1]
B	<p>Ils (ne) s'intéressent/pensent/cherchent (principalement) (qu')à (faire) la fête/s'amuser/s'éclater</p> <p>Ils ne font que des fêtes TOL</p> <p>Ils ont envie de/veulent ...</p> <p>(Tout) ce qui les intéresse/est important c'est ...</p> <p>Leur priorité/souci/but ...</p> <p>fêtards</p> <p>... amusement(s)/divertissement(s)</p>	<p>[préoccupation]</p> <p>Ils sont concentrés à ...</p> <p>s'ambiancer</p> <p>célébrer/fêter TC</p> <p>Ils ne sont pas intéressés par la politique TV</p> <p>festifs</p>	[1]
		Total	[2]

Page 12	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

- (c) Qu'est-ce que les jeunes de 16 ans n'ont pas le droit de faire (3 points) ? Pourquoi certains participent-ils aux manifestations politiques (1 point) ? (deuxième paragraphe) [4]

	Accept	Reject	Mrk
A	<p>Conduire/être/se mettre au/prendre le volant (d'une voiture)/rouler BOD <u>seuls/s'ils ne sont pas/sans être accompagnés/sans la compagnie/présence d'un adulte/à côté d'eux</u></p> <p>Conduire non-accompagnés/sans un adulte/quelqu'un présent</p>	<p>[conduite] [non-accompagnée]</p>	[1]
B	<p>Acheter/se procurer/obtenir des spiritueux/boissons fortes/alcoolisées/alcool</p>	<p>[achat]</p> <p>boire/consommer</p> <p>drogue(s)/cigarettes INV</p>	[1]
C	<p>Entrer/aller/partir en boîte (de nuit) /disco(thèque) (TOL)</p> <p>fréquenter/pénétrer dans ...</p> <p>accéder à ...</p>	<p>[entrée]</p> <p>s'introduire dans</p> <p>pénétrer une boîte de nuit</p> <p>club (de nuit) TC</p>	[1]
D	<p>pour ne pas aller/assister/être présents/entrer/partir/arriver/se rendre en classe/cours (TOL cour)/à l'école</p> <p>pour rater/manquer/louper/éviter/s'absenter des cours</p> <p>faire l'école buissonnière</p>	<p>[sécher]</p> <p>Ne pas atteindre/faire/suivre les classes</p> <p>Arrêter/cesser les cours</p> <p>buissonner</p>	[1]
		Total	[4]

- (d) Pourquoi les partis politiques de gauche pourraient-ils être favorables à l'abaissement de l'âge de vote ? Pourquoi tous les partis politiques pourraient-ils y être favorables ? (troisième paragraphe) [2]

	Accept	Reject	Mrk
A	<p>Needs some idea of more than 50% but not <u>all</u></p> <p>(Ils pensent que) <u>les jeunes</u> votent <u>plus</u> (<u>plus souvent</u>) (à/pour la) gauche</p> <p>La <u>plupart/majorité</u> des <u>jeunes</u> ...</p> <p><u>les jeunes préfèrent/ont tendance/se penchent vers</u> ...</p> <p>... la <u>plupart</u> du temps/plutôt/en général</p> <p>Il y a de fortes chances que les jeunes votent ...</p> <p>principalement/en grande partie</p> <p>La gauche attire plus de jeunes</p> <p>Les jeunes ne votent pas en général pour la droite</p>	<p>[majoritairement]</p> <p><u>Ils</u> votent</p> <p>Les jeunes votent pour la gauche GTF</p> <p>Cela leur gagnera plus de votes TV beaucoup souvent TC massivement GTF</p>	[1]
B	<p><i>Main point :</i> <i>16-18 year-olds are more likely to cast their first votes in favour of the party which gave them the vote. So:</i></p> <p>Pour être dans une bonne position pour recevoir les votes des <u>nouveaux</u> électeurs / les <u>premiers</u> votes/ les votes de ceux qui votent pour <u>la première fois</u>.</p> <p>Les jeunes/<u>nouveaux</u> électeurs/ceux qui votent pour <u>la première fois</u> (ils <i>if follows from A</i>) voteront pour le (premier) parti à leur donner/qui leur donne le droit de voter</p> <p>En permettant aux jeunes de voter, n'importe quel parti aurait les votes des nouveaux électeurs.</p> <p><i>Allow recognisable attempts at future or conditional</i></p>	<p>[garantir]</p> <p>Cela leur donnera plus de votes TV</p>	[1]
		Total	[2]

Page 14	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

- (e) Selon le docteur Gaillard, comment la responsabilité légale des parents peut-elle aider l'ado (1 point) ? Qu'est-ce que le docteur Gaillard conseille aux parents de faire et de ne pas faire (2 points) ? (dernier paragraphe) [3]

	Accept	Reject	Mrk
A	Elle/cela/les parents le protège(nt) Il est protégé Cela assure sa sécurité Il se sent en sécurité	[protection] protéger	[1]
B	Consulter/écouter/discuter <u>avec</u> <u>leur(s) enfant(s)</u> Inclure <u>les enfants</u> dans les discussions Laisser l(es) <u>enfant(s)</u> exprimer une opinion/ préférence (sur les choix)	[consultation] aider/guider (dans leurs choix) ... que les jeunes consultent leurs parents ... consulter les choix	[1]
C	(Ne pas) leur/lui donner <u>l'impression/idée</u> / leur/lui permettre de penser/croire/imaginer qu'il(s) peu(ven)t décider seul(s) (Ne pas) le(s) laisser penser/imaginer que ...	[laisser croire] ... les laisser (tout) décider (eux-mêmes) ... leur laisser/donner le choix	[1]
		Total	[3]

[Total : 15 points + 5 points pour qualité de langue = 20]

See syllabus for the *Quality of Language* marking grid.

Page 15	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – October/November 2016	9716	22

Question 5

(a) Summary – Content marks

[10]

The summary could include the following points to a maximum of 10:

POUR

- ✓ a A 16 ans, on est capable d'évaluer ses propres intérêts (et ceux des autres)
- ✓ b On a déjà droits et responsabilités (exemples : armée, travail (à plein temps), direction, mariage)
- ✓ c Cela encouragera les jeunes à ... / les jeunes s'intéressent à l'actualité/politique/ce qui se passe / veulent s'exprimer/donner leurs opinions
- ✓ d Responsabiliser les jeunes
- ✓ e Faire de véritables citoyens / encourager/promouvoir la citoyenneté. (choisir/prendre des décisions HA)
- ✓ f Créer un électorat plus représentatif/équilibré / donner plus de poids à la jeunesse / moins de concentration sur les plus âgés
- ✓ g Améliorer/promouvoir/encourager le fonctionnement plus efficace/meilleur de la démocratie
- ✓ h Combattre la méfiance envers la politique / votes blancs / taux de participation bas / établir/ancrer l'habitude de voter

CONTRE

- ✓ i Manque d'indépendance/ont besoin de leurs parents/ne savent pas voler de leurs propres ailes / trop influençables. (vulnérables HA)
- ✓ j Manque d'expérience (vécue/de la vie)
- ✓ k Manque de maturité / pas responsables/sérieux / ne s'intéressent qu'à faire la fête
- ✓ l Ne comprennent pas la politique / manque d'intérêt à la politique (même s'ils participent à des manifestations) (sécher les cours HA)
- ✓ m Motivation douteuse/cynique des partis politiques
- ✓ n Pas bon pour les enfants de (se croire capables de) décider de tout seuls

[Total 5a : 10 points + 5b : 5 points + 5 points pour qualité de langue = 20]

See syllabus for the *Quality of Language* and *Response to the passage* marking grids.